Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 1968.

中華民國五十七年（公元壹九六八）九月廿六日 星期四

大漢公報
The Chinese Times

26

Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
Phone MU 5-8941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
"THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LIMITED"
"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"

（新聞紙第叁十卷第一四八號） Thur., 26 September 1968 （Vol. 30 No. 148 Page 1）

戊申年八月大初九日

義氣團結 忠誠救國 義俠除奸

晨霧午晴 天氣稍暖
高溫度六四 低溫度四七

。報費價目表。

郵寄或派到	
一律每月二元	
每季六元	
半年十二元	
全年二十四元	
零售每份一毛	

。加拿大華文日報之先導者肇創於一九〇七年
加拿大新聞社、聯合、眾社等通訊社訊電期長之特約戶

參加水閘落成慶典前心病復發
古壁省長詹臣今晨突告逝世

（古壁曼尼者根廿六日加拿大社電）古壁省長丹尼路詹臣，五十三歲，昨親到此間距古壁城東北二百五十里，準備今日主持全省新建最大的曼尼者根水閘工程落成典禮之前，今晨突然宣告逝世，噩耗傳來，加國內外為之轟動。

詹臣的隨員於今晨七時正欲到其睡房喚醒起床之際，首先發現其已僵斃床上，兩小時後，即由隨員舉行招待記者會，正式宣佈省長詹臣逝世消息。

詹臣曾於今年七月三日開始發生一次輕微的心臟病，經兩月餘的休養後，最近已告復原，再行參加政務工作，此次突然逝世，亦可能是因心臟病復發的緣故。其遺體現已運回古壁城省議會大廈，容後宣佈定期殯葬。

詹臣恢復公務後昨晨曾首次在電視鏡頭對記者發表談話，答覆有關其健康，定期下月中訪問英國，及內政等問題時，他謂彼覺得在危險中獲得健康，并謂遵醫囑已戒除吸烟及每夜至少要睡眠約六至七小時。

據其隨員稱：省長近日尚能免強維持正常的公務工作，但在才發生心臟病之前，每日吸烟三盒，每夜與少獲得四小時的睡眠。

曼尼者根水閘落成的慶典，因詹臣之死，今日臨時宣告取消，今晨在詹臣的睡房中，發現其已擬定演講詞，內容是闡述古壁與法國經濟合作的價值為重心。

奧太瓦消息：首相陶杜今日聆詹臣噩耗後，發表文告，讚譽其為國、省服務，均有顯示的成就，雖然嚴格維護古壁省的利益，但對於保持加國的團結，亦有重大的貢獻。

此外，國內各黨政要亦相繼表示惋惜，認為在目朝野積極商討加強團結及修改憲法等問題時期，喪失一位卓著的政治家。

巴黎消息：法總統戴高樂今日震悼唁，謂詹臣之死，實為全體法國人民及古壁法人的大損失。

美政府現仍無意撤減駐越美軍人數

（華盛頓美聯社電）美國防部長嘉里福昨發表報告，謂美政府現仍未有意在明年六月或最近將來的任何時期，實行減低駐南越美軍的人數。

此項報告似乎是答覆眾議院國防預算審核委員會一位議員的文告。

眾議員米雪拉特最近曾在舍路埠發表意見，謂現駐南越美軍部隊可能於明年六月間，約削減九萬人，除非越戰軍事情勢發生劇烈的惡化。

嘉里福又稱：美當局原定計劃要派美軍五十四萬九千五百人，目前仍未達到此項數額，但現在亦無意再行增調美軍赴越。同時，亦無意在明年六月或其他可以預見的任何時期，作撤退駐越美軍的行動。

▲美將領提出停炸北越最低條件

又電：美國一般主要的軍事將領均認為若要實行完成停炸北越，則最低條件須保證緩衝區真正中立化的地位。此即美國與北越雙方必須同意不得派軍或發炮跨過此六里闊的南北越分界停火線。否則，在停炸北越後，相信我們必不能保持緩衝區的安全，而北越亦可以集中炮火轟擊，將使我們無法任意地區立足。

現河內仍堅持無條件停炸，雙方始能展開正式談和。

蘇聯直升機航母艦首次出現在地中海

（華盛頓美聯社電）據美國海軍上將摩利亞稱，蘇聯第一艘直升機母艦，已在地中海出現，此表示蘇聯意欲成為海軍強國之一。

該艦共大百五十尺長，取名「毛斯卡華」號，於上週末時，在兩艘驅逐艦護航下，穿過地中海達瑟尼亞海峽。

推測該母艦的能力可能將步兵由艦上運至陸上作戰。

美國海軍人員認為，蘇聯加強海軍力量目的，在與地中海的美國第六艦隊對抗。

但此一母艦並未能還正顯示蘇聯海軍的軍事力量。

內戰每日餓死六千人

（山他以沙倍美聯社電）在貝非亞內的國際紅十字會總部指稱，在貝非亞內，每日因饑餓而死的人數，至今已增至六千人。

該總部主持人稱，紅十字會的供應物品，目前已開始運至貝非亞各地，希望能阻止此死亡率不斷上升。

該國際紅十字會代表查治謂，每日共有一百噸的糧食，由山他以沙倍空運至沙奧塘，該地在法屬杜賓島上。

此外紅十字會方面，已由加本區內，將一百一十七人調至上述地區，協助援救工作。

蘇外長警告以色列須負中東嚴重責任

（莫斯科路透社電）蘇聯向以色列提出警告，指以色列對約旦與敘利亞的敵對行動，將須負起「嚴重的責任」。

該警告由蘇外交部新聞處在記者會中發表的文告內宣佈，但該文告並未指出此敵對行動會造成何種後果。

據新聞官沙美亞丁的答覆詢問時及宣讀文告中，皆強烈表示蘇聯政府方面，相信基於安全理事會所定下的方針，對中東問題將會和平解決。

據觀察家稱，該文告顯示蘇聯在中東問題上，其立場與過去有些許改變。並顯示此問題，可能在聯合國大會中解決。

西德總理指責蘇聯企圖分化擾亂西歐

（波昂西聯社電）西德總理基勝家，指控蘇聯利用種種方法，圖擾亂西方盟國，並使美國與歐洲之間分裂。

基氏在此談話中，指由於蘇聯派軍侵入捷克，已在西方國家內，响起政治攻勢的警號。

基氏又說，蘇聯企圖利用其宣傳手法，侵入西方盟國內，擾亂各種有效的組織，此外企圖在美國與歐洲盟國之間進行分化工作。

基總理在國會重開演講詞中謂，除非蘇聯撤退捷克駐軍，否則北大西洋公約必須重新檢討其軍事力量。

以色列最大商展會在阿根庭爆炸焚燬

（布宜諾艾斯利斯美聯社電）此間一價值一百伍十六萬元的以色列商業展覽會，昨被人爆炸及大火燒毀。

以色列大使館一發言人稱，該爆炸事件由炸彈而起，但警方却指現在仍未證實此一說法。

該大火於爆炸後伍小時才能控制，爆炸地點在布宜諾斯艾利斯市中心一大廈的倉庫內發生。

展覽會展出品包括工業，農業，機器及家庭用具產品，此外會場內尚有一以色列的縮形圖，為以色列在拉丁美洲國家中第一個最大的展覽會。

尼內戰貝菲亞雖敗或轉入游擊持久戰

（貝菲亞，烏利亞新社電）替貝菲亞作軍事指揮行動的一名隱國軍官稱：尼日內亞的內戰，將會變為「游擊戰」，而此種戰爭在尼日內亞內，將會延至七年至八年之久。

該軍官史大拿說，在該期間內，英蘇兩強國，將會不斷將軍火送至尼日內亞。

由於貝菲亞獨立，而引起的尼日內亞內戰，至今已達十四個月。

在訪問時，史天拿謂，貝菲亞首領，於一月時，已預料有一天貝菲亞將有城市皆會陷於尼日內亞中央軍手中，但此並非表示戰爭已結束。

英共求延期世共大會

（倫敦路透社電）英國共產黨，已向蘇聯方面，要求延期舉行共黨高峯大會，莫斯科方面計劃，該大會在十一月二十五日舉行。

英國共黨國際部組長活迪士，將會於下週期間，飛往布達貝斯，參加此一大會的籌備會議。

英共黨於週末會議中，行政部已指令活迪士於參加籌備會議時，設法要求蘇共黨當局將大會延期舉行，其原因與捷克事件有關。

英國產黨，曾因捷克事件，相責華沙協約國，必要求入侵捷克軍隊，於最短時間內撤出捷克。

莫斯科向美建議四強保證終止中東衝突
蘇提中東和平計劃

（華盛頓廿四日美聯社電）據此間官方透露消息，蘇聯政府最近向美國提出新計劃，以謀促成中東的和平，在該新計劃中，包括有下列肆項要點：

（壹）以色列要撤退至壹九四七年六月初戰事爆發前其原有邊境內。

（貳）設立堅強的聯合國和平軍，駐守以國和阿拉伯聯邦邊境，保證和平。

（叁）由美、英、法、蘇等四國保證共負責向中東各國說明，不容再發動新的敵對行動。

（肆）阿拉伯聯邦各國發表宣言，終止其對以色列交戰行動。

蘇聯的計劃并曾引用美總統詹遜於去年所提出建議，主張各國限制供給中東國家武器的數量，以結束軍事的競賽。至于其他的爭論問題，如蘇彝士運河的前途，則將來另行提出討論。

聞蘇方的新計劃，已于兩週前送達美京，但美國政府至今尚在考慮中，未曾作正式答覆。

蘇指以國危害和平

（莫斯科合眾社電）蘇聯昨已指控以色列在美國支持之下，向阿拉伯國家施行危險的敵對行動，危害世界和平。

據塔斯社昨發表蘇聯外交部新聞處的文告，聲明蘇聯將繼續支持阿拉伯國家，以對抗外力的侵襲，并為世界全體愛好和平國家的責任，應壹致採取有效的行動，防止中東再度爆新的危機，同時警告以色列應負起此種新危機責任。

加當選聯大副主席美不反對討論中共

（聯合國廿四日加拿大社電）加國代表昨日當選為本屆聯國大會十七位副主席之壹，及為提議審查委員會廿伍國代表之壹。

美代表昨晚曾向提案審查會發表意見，聲明美國不反對本屆大會討論中共加入聯國的問題，但預料支持中共者今年再度失敗。

關於中共席位的議案，於壹九四伍年聯國大會表決，四十七票對肆十七票，接近勝利，去年肆十伍票對伍拾捌票，拾七國包括加拿大棄權。

▲墨國學生繼續暴動

（墨西哥廿四日加拿大社電）墨京學生昨晚繼續發生暴動，焚燒「巴士」，反對學生的商戶，亦被滋擾，城外壹千警員與八百學生衝突，旁觀者式人被擊斃，路透社報告數日暴亂死七七人。

政府開支超預算
中央財委會主席報告

（奧太瓦訊）陶杜首相所領導的政府，雖努力在削減財政開支下，但中央政府方面的消費仍不斷增加中，所不足的數字將達三億八千大百萬元。

財務委員會主席杜利，於昨日發表談話時謂，中央政府有數部門雖在削減開支，但普通消費數字仍不斷上昇。

杜利在宣佈此消費情況時，顯示本年度的政府開支，將沒法合乎早期所定下的財政目標，查本年度預算案數字於明年四月一日結束，由於此一情況，顯示如不增加各種稅收，政府今年將沒有足夠款項應用。

稅項增加當然是沒有人喜歡的事情，因此政府在此一方面，將會把經濟開支縮至最低的限度。

在杜利的消費核對數字中，顯示中央政府本年消費數字將達一百零大億七千一百萬元，但政府的預算案中，本年的消費乃為一百零式億八千五萬元。

杜利在解釋消費增加的原因，為中央政府與省府分担支付的計劃費用，因較前增加，而迫使中央政府消費增大，此種分担費用，完全根據法例，除非國會改變法律，否則中央政府開支沒法減少。

兩加人乘浴盆出國航七小時抵舍路埠

（雲訊）兩名加國男子，乘坐一具洗澡盆，由白石鎮出發，作壹百零肆里長征，於七小時後安全抵達舍路。

此為加拿大洗澡盆自製小艇，於不停的航行中抵達外國，該洗澡盆艇曾在海上，因大霧與護航船失去聯絡達壹個半小時。

該洗澡盆旁邊裝有滑水板，盆後再裝有壹具玖點八匹馬力發動機，於進入舍路港口時，曾受到美國公民的高呼懽迎。

式名駕駛員手中持有白石鎮長的函件，可惜舍路市政府沒派出官員迎接。

衣裳楚楚原是竊賊槍嚇更夫棄贓而逃

（雲訊）兩名竊匪，在雲哥華酒店拾叁樓，偷了前車詩省公路部的加拉地的攝影機，放映機及其他衣物，正欲逃遁，却被巡更人瞥見喝令檢查，兩賊心虛，遂棄下所有賍物竄走。

巡更人肯安稱，他在該酒店七樓巡視時，艾見兩名衣裳整楚之式十餘歲青年，其中壹人手持橙色床布，由酒店樓梯下樓，肯安見形迹可疑，遂向其查問，距料其中壹人突拔出手槍，指令肯安面對牆壁，兩人迅速棄物由樓梯逃去。

肯安立刻召警，警方曾利用警犬，肆週搜查，但已渺無查查。

西門文學院長投訴大學預算案不公平

（雲訊）西門非季沙大學文學院院長利汝馬，在該校校董會稱，文學院所獲得的預算案數項，較諸理學院及教育學院少。

校董會方面，同意考慮改立一委員會，研究文學院所指的問題，他相目前施行的預算案制度，未能使各學院獲得公平分配。

利汝馬在會中指出，該校需要一大學財政雙邊的方法，他指目前在西門大學所施行財政制度，未能合乎各學院的需要，他表示文學院方面本年所獲三百七十萬元預算，與其他兩學院比較不平。

在餐館開槍殺人犯昨過堂解往醫檢驗

（雲訊）在佐治亞酒店殯室，白日開槍三响射擊本市股票推銷人，布爾的疑犯，昨日本市裁判司署被控謀殺罪名。

被告名薛利，勞工，卅歲，昨在犯人欄前，曾將手交叉於胸前聆控罪。

法官應辯方要求，將案押後八日，將被告交醫院作精神檢查。

希爾日前仍在醫院留醫，據週二晚，傷勢仍非常嚴重，但已有好轉顯象，醫生已將他胸前兩子彈取出，另一在腹部下子彈，待他傷勢好轉後再施手術。

兩名使假支票罪犯法院覆審均獲減刑

（雲訊）兩名男子，前因觸犯使用假支票罪名，被法庭判處入獄伍年及十八個月，但兩人罪名經地方法庭重審後，皆獲法官減刑。

首被告皮斯，三十五歲，曲隙林人，次被告既治，三十歲，北錦碌人，兩人皆被控使用一張，百七十二元四角六分偽支票，于重審後，分別判入獄一年及六個月。

兩人於去年，月二十四日審訊時，被法官分別處以入獄伍年及十八個月，後轉車詩省上訴院允許，將案送致地方法院重審，兩人得獲上述減刑。

寶路銀行失五十萬兩女職員涉嫌被押

（片的頓訊）此間騎警部稱，據初步的調查結果，該鎮的加拿大寶路銀行，在過去兩年內，被人偷去四十九萬二千元。

當局人員於調查此案件時，已拘捕兩名女職員，兩人皆獲准一萬元保金，担保出外候審。

警方人員稱，至今已止，仍未發現如何失去偌大的數項，此外彩行經理亦拒絕對此事件發表任何評論。

兩被告人年齡分別二十六歲與四十一歲，兩人皆被控在過去兩年來，偷竊寶路銀行超過伍十萬元。

振起中華的聲威

（振華聲社慶宣言）

振華聲文宣組

劇樂與人生關係的重大，不論古今中外。這是世公認。這裡不必多贅吧。

我們從事劇樂藝術三十多年 除了興趣之外，主要是在於發揮它那潛移默化的功能，引導人性向善，來替這個頹唐的社會做點補救工作，其次是宣揚祖國的文化藝術，再其次希望憑藝術「共濟」導致心靈「共鳴」精神「共通」感情，「共洽」來把我們的同胞愛凝成一片，更以赤誠為僑社服務。數十年來我們就是這了這些而埋頭實幹，對於甚麼名利地位的問題從未想過。但我們并非自鳴高潔，只覺得站在藝術工作者的崗位，是不應存有半點狹隘或不健全的企圖。

三十餘年的漫長歲月，孕育出本社一點成就，更鞏固了本社與各界僑胞的密切關係。僑胞們對本社的掖助實在太多了，這裏我們謹向僑衆致以萬二分謝意。

「振華聲」是個純粹的粵劇團體，各種舞台用具都齊全，更有着幾位劇樂前輩，在研究上我們可獲得正確的指導，這是本社的優越條件，我們對這些條件都知道珍惜和利用，加緊學習，精益求精，以期達高藝術水準，將來給僑胞一點眞正藝術享受，才不負大家的期望啊！

可是，回首本社過去的歷史，眞是困難重重，幸好各社員能夠認清事實，衷誠合作，產生力量，加以社會人士的支持，社務方，由風雨飄搖中安定下來，繼續發展，今後我們將秉着一貫宗旨，本着以往的魄力，加强奮鬥，效法孔子「自反而縮，雖千萬人吾往矣」的大無畏精神，來應付一切艱難遭遇，並將切實做到這幾點：（一）担當起粵劇在海外承先啓後的使命，以完成宣揚國粹的理想。（二）與各界僑胞共同努力，建設繁榮華埠，實現「振我華聲」的神聖任務。（三）負起招應出國藝友的責任，達到梨園一家的目的。

「振華聲」是「振起中華的聲威」的意思。現在我們再來呼籲。願各界僑胞都來參加我們的行列，一同朝着「振起中華的聲威」的里程邁進，如果你是劇樂好手，就讓我們把你的藝術介紹給大衆欣賞。如果你有此志趣而又未諳此道的話，那麼讓我們協助你，使你成為一塊光芒四射的藝壇璞玉吧，本社之門永為你們而開着，我們的手也為你們而伸着，招着。

十月五日是本社卅四週年紀念之期，十三日又在片打會堂演劇慶祝，謹請各界人士屆時駕臨賜教，我們將感到莫大的光寵呢。

香港的最頭痛問題

如何疏導交通

記者訪問本港市民結果，大部份市民都認為：目前港府當局該多建天橋，以解決車輛擠迫的道路市民如何過馬路，既可減少市民的危險，避免意外，同時又可減少因市民越過馬路對汽車的阻碍，在行人與車輛來說，實際兩者俱得益。

▲ 天 橋

天橋在香港來說，還只是在試用的階段，最為人知的，就是橫跨禮頓的那一道天橋，它起接聖保祿書院與豪華戲院兩邊，行人交通，同時橋下又讓由東至西的車輛飛馳而過，行人在上面既安全又不受阻碍，下面汽車又可以迅速駛過，使交通暢通無阻。

由這一道天橋來看，顯然它是一種輔助交通，協助解決困難的良好辦法，且成本又輕。因此，香港大部份市民都認為多建天橋實際上是解決目前人車交通困難的好辦法之一。

香港頗多地方，都有嚴重的人車爭路情況。（未完）

處女封條也有多種

節育成為世界性的問題。在十九世紀的中葉，人類的壽命平均由卅五歲至四十歲之間，當時夭折的嬰孩為數很多，能夠長大成人的，已經不易。但現在醫藥昌明，男人壽命平均可達七十歲，而女人可達七十五歲。這種情形表示世界的人口愈來愈多了。

目前世界上有三分二的人口沒有充足的糧食，假如現在的人口生產率繼續滋長的話，那麼到了二〇一〇年的糧食不僅缺乏，而可以居住的地方亦變為擠迫不堪了。時到今日仍有許多不知道人口膨脹的嚴重性，但那些有學識的人時常考慮住屋，兒女教養與有關的經濟問題。即此養育子女不發生財政問題的話，也會注意到管教的精神問題，故他們不得不加以節育。

英國醫生馬莉保樂認為明瞭家庭設計，要首先知生殖器的功用及新生命開始的途徑。

女人的生殖器分為兩部份：生殖器的外部及（二）生殖器的內部。

生殖器的外部有大陰唇。在青春發動期之後，外面便開始生毛，部份掩蓋着陰核。核子形如小荳，十分敏感。這一部份是性慾愉快的其中一個中心，它受到刺激便會器官膨脹起來。小陰唇是兩層較薄的摺疊皮膚，位於大陰唇之下。尿道（膀胱的外部細微洞口）大約在陰核之下約半英吋，也是十分敏感的。

× ×

TOM'S T. V.
2960 E. 22th
Phone: 255-8593
政府牌照
電視修理員
華僑
特價二元
修理員：
黃自民
卓才仝啓

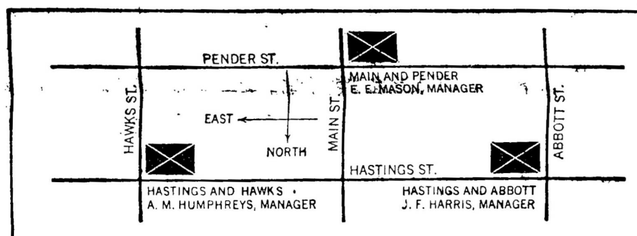
瑪莉美容院
MARY'S BEAUTY SALON
527 E. HASTINGS ST.,
Phone: 254-2141
時代髮型
風格新穎
電髮恤髮
染髮假髮
新娘化裝
仕女光顧
無任歡迎
瑪莉美容院敬啓

域埠民治黨鳴謝經費
由一九六八年元月份起至六月份止
鍾承美十元 駱珍 吳惠宜 馬金渭 黎寬 每五元 雷華耀夫人三元五 葉華耀 蘇振燃 李廷俊 胡儒 龔利 每三元 林穗禮夫人 黃榮蘭夫人 唐自璉 黃國材 李榕 吳惠宜 甄錦 馬錦才 劉昌 曾傳忠 周新和夫人 每式元五 何球 曹餘登 許忠 每式元 岑坤壹元五 阮才 陳瑞祥 林寶光 馬心民 每壹元

達權總社鳴謝經費
民國五十吉年上半年度
李業森式十元 鍾承美十元 馬金渭 黎瑞寬 駱珍 每五元 胡儒 李廷俊 龔利 許忠 蘇振燃 葉華耀 每三元 曾傳忠 周新和夫人 甄錦 吳惠宜 劉昌 林穗禮夫人 馬錦才 黃國材 李榕 唐自璉 黃榮蘭夫人 每式元五 曹餘登式元 岑坤壹元五 阮才 陳瑞祥 蘇金星 每壹元

企城民治黨達權社鳴謝經費
由民國五十吉年正月至九月廿日
胡特基 鍾成就 鍾華龍 每六元 潘球 關祥 鍾宜 黃彩台家 鍾榮進 台家 黃榮臻 羅傳鉅 何見 黃達蘭 台家 胡榮權台家 馬啓豐 梁健 以上每五元 胡柏棠 黃臻源 劉國昌 每四元 馬華山 蔡樹 馬世鑑 梁文愚 伍會球 伍觀南 李兆和 林任賢 以上每三元

業主宜銀急用自賣
雅潔小住宅位於喜士定街區，兼好風景晚間電話 AL 5-9118 洽商。



如君等需要銀行
給予便利及小心之服務

加拿大帝國商業銀行在華埠商業區內設三分行，以協助君等，此三分行設在片打街夾緬街，喜市定夾鶴街，喜市定夾亞弼街，請與各分行經理商談，彼將極樂意與君等討論任何款項問題，彼能協助君等滙款往香港，開設儲蓄及商業存款，租賃保險箱及借款。

如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理接洽。

加拿大帝國商業銀行

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

DOUGLAS SOO

B. C. LIFE
&
CASUALTY CO.,
205 - 14th St., West Vancouver, B. C.
3525 West 4th Ave, Vancouver, B. C.
Office: 922-9367 355-7549
736-7464 Residence

人壽燕梳
意外保險
入息保障
價錢便宜
利息優厚
儁胞光顧
歡迎諮詢

蘇伯英代理

產業買賣

華仲敏
JOSEPH HUA 263-4946

湯天豪
HOWE-TONG 325-0527

商業樓宇，亞柏文，生意，住宅房屋，代理各種保險，收租及管理一切商業或私人產業
RUTHERFORD McRAE LTD.
1774 West Broadway, Vancouver,
公司電話: 733-8181

▲上下孖屋，近 Commercial 街，開價三萬二千五百元。
▲Burnaby 近 Lougheed H, Way 五睡房一廳及小孩遊戲室，二萬九千元，貸款利息五厘四分一。
▲Knight夾33街，四年新屋，土庫全部裝修，五睡房二廳，二廚房，二廁所，土庫每月收入 $120 元，貸款利息八厘四分一。
▲八街夾Bursard 街亞柏文地，舊屋，三睡房二廳，土庫全部裝修，每月收入六十五元，開價三萬六千元。
▲Oakridge地區，高尚舊屋，近學校車站，四睡房，二廳二個大遊戲室，樓面積超過二千平方尺，全價值五萬六千五百元，適合大家庭居住。
▲双邊孖屋共三層樓每邊三睡房一廳，二間廁所，面積二千方尺以上面向公園全部上乘材料開價五萬壹千九百元
▲12組亞柏文近中央醫院，八年新，有三間房壹廳，年入息約壹萬九千元，貸款利息七厘。
▲Broadway 夾緬街商業樓看似新六個單位收租年入息約一萬七千元貸款利息七厘
▲16 組亞柏文，八年新，有騎樓，近大街，車站，高尚住宅區，開價十六萬元，
▲發達成百萬富翁地49英畝，近 Richmond 住宅區，及大公路旁邊，每畝約三千九百元，希望分地建築房屋，將來可賺一百式十萬，莫失良機。
▲商業樓，緬街夾四十九街，兩間舖位和兩組單房，看似新，好位置，年入息約七千元，僅須現款式萬五千元，貸款利息八厘，眞抵買。
▲28 組亞柏文，式年半新，定價廿七萬元貸款利息七厘，近Broadway & Main街，有騎樓，地下停車場，投資機會難得。

請乘旅費最低廉途經
檀香山橫濱之豪華總
統輪船往香港

往港單程票價由三百五十五元起包括一切娛樂福食及免收三百五十磅行李費
旅途中有能操華語之職員照料並供應中西豐美膳食使乘客有如歸之感
船上備有電影各種遊藝會運動游泳和乒乓等一切有趣節目使閣下往香港旅程中享受一個難忘的愉快假期
如蒙惠顧請向各大旅行社或本公司接洽無任歡迎

AMERICAN PRESIDENT LINES

美國總統輪船公司
駐加拿大總代理均安號
Kun On Company Ltd., 438 Main St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-1025

加拿大信託公司緬街分行
CANADA TRUST
HURON & ERIE
416 MAIN STREET,
VANCOUVER 4, B. C.
TEL 682-6701
為照顧吾僑胞利益起見本公司特將各種存款戶口利息提高如下
儲蓄存款年息四厘
支票存款年息四厘
定期存款年息一年至二年六厘七五 三年至五年七厘
短期存款（六月以上）年息六厘七五
並設有各種保險箱
年租由六元起
及承接香港滙兌
營業時間：星期一與五日上午九時半至下午六時
星期二三四日上午九時半至下午五時半
經理 李炳康

春到人間
夏紫千紅莫虛度。秋收又冬藏
鮮磨沙河粉
機製爽滑麵 敢誇全加獨特
斤兩味道 招牌保證
雲埠秘書寶蕊蔡根遂根旋敬贈
B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.,
Vancouver 4 B. C.
Phone: 681-8953

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B C
PHONE 685-3935
億兆聯合投資股票基金
二百元起可以加入
此基金乃兩年前由本行數百職員合資組成，壹向未准外人購買，今因投資加美各大銀行，工業，煤油，鑛業及各廿餘大公司成績可觀，四月前每股四元五，今增至六元，以長期計，此種投資方法定比個人自購股票較好，今特介紹僑胞加入及時享受每年加美各大企業盈利龐大數目之利益，
歡迎垂詢并請每日看雲埠朝晚報之行情報告
Yorkshire Growth Fund
服務時間：由星期一至星期五每日由上午九時半至下午六時
經理黃宗振

社論

美國華僑問題

黃秉生。【伍】

月前吾人所談改良社會有關各項問題，的確有此須要，更非吾人抱同一目標，同一步伐不可。觀乎現在華僑社會的一切，顯有進步，尤其商業，欣欣向榮，何獨對工人之「虐待」如此？是故希望社會賢達，提供意見，衆意可以成城，羣策必能成事，有識之士，出而領導，則不勝幸甚矣！先生以爲然乎？」（正言報，八月一日）

由此可見華僑問題，有內在的矛盾。據說有些青年移民，知道了美國的標準，便不肯屈就這些降低身價的職業，而寧賦閒。據正言報估計，在舊金山一地，已有這種失業青年五百人，其他城市也有，但當數較少。

（三）種族問題。美國是白種人的天下，早期對於黃種人的看待，與對於黑人和印埃安人相去不遠。數十年來，尤其在第二次大戰以後，已畧能以平等之眼光看待，最近新移民法施行，法律上已把「族不平等之概念，多少剷除。惟舊金山英文報如「三藩市益三曼那」日報，素以提倡種族主義主張分離政策著稱。該報的社論政策，向以排斥「黃禍」爲宗旨，後來政府受其影響，乃有「日本人排拒律」，「中國人排拒律」之通過。最近郵政總局委派華裔籍民李泮霖爲華埠郵局局長，即遭該報反對，不過他得國會議員巴頓之竭力贊助，仍獲通過。然該報迄今仍不斷對於李氏加以攻訐，並連巴頓亦在攻擊之列。可見華人想肆身高級公務人員之列，亦非經過鬥爭不可。然就此一端論，對於華僑青年。尤其受過美國教育或由中國新來者，都給他們以莫大之反感。

（四）少年犯罪問題：華人在美，百年以來，素以安份守己著稱，但年來在舊金山和紐約市，少年移民和土生青年動輒有軌外行動，故少年犯罪，已成僑界嚴重問題。這些少年犯罪大多數是被學校開除的，教育程度既低也毫無專長與學識。所以不能謀得職業。

他們不願到他處工作，尤其不願在唐人埠做薪水低微的苦工。

結果，有些不良份子，竟爾入店行搶，當街强搶，攔途截刼，和偷竊汽車，甚至有殺死人命者，如此行爲，當然引起華僑社會與美國政府之注意。

而又表示非財不行之時，又爲一個洋騙子乘機大發謬論，以自高身價，從而行騙。

這個洋騙子是西區人，名西丹士羅亞，自稱是國際財政家，于兩個月前由星洲抵港時，公開發表談話，聲言假如香港海底隧道公司要求經濟援助，他將設法貸予數項，俾完成隧道計劃，但該項貸款要有銀行保證歸還。同時又說可貸數與香港，興建一座會議大堂。

據西德慕尼黑傳來消息，這個國際財政家名西丹士羅亞，已被警方扣留候訊。

據慕尼黑報章報導，當該位財政名家西氏由還東返抵德國布來汶時，即被警方扣留，現押于國家監獄中，其罪名是犯若干宗騙數嫌疑。

本港一家公司，於西氏過港時，曾與簽訂若干張合約，

（未完）

各地通訊

中秋節月全蝕

（港訊）於十月大日，即中秋節晚上，月球將會出現全蝕。

天文台台長鍾國棟稱，如果天氣許可的話，香港人士將可在飛馬座之東南面雙魚星座的東水平線上空看到全蝕景象。此將爲本世紀內在中秋節晚上出現全月蝕的第二次及最後一次，對上一次全蝕是發生於一九一三年，下一次將發生於二〇一四年。

本年十月份的月蝕將於晚上大點五十五分開始。當月亮在四分鐘後初升時，已出現部份月蝕現象。屆時，地球的陰影將掩蓋月球表面。在一小時十一分的時間內，月蝕更甚，那時它將逐漸沒入地球的陰影內，然後當月球全部被遮掩時，將出現全蝕景象，該景象將會持續一小時零四分鐘，直至晚上十時廿九分，月亮逐漸再出現爲止。

月蝕之詳情如下：

月蝕之情況

月球進入半陰影，下午五時四十四分。
月球進入陰影，下午六時五十五分。
香港月出，下午六時五十九分。
月全蝕開始，下午八時十分。
蝕甚，下午八時四十二分。
月全蝕終止，下午九時十四分。
月球脫開陰影，下午十時廿九分。
月球離開半陰影，下午十一時四十分。
香港月落，十月七日上午一時四十三分。

蝕甚時之月球情形

赤緯，五度卅一分。
赤經，零時四十八分廿四秒。
蝕分，一點一七。

九龍巴士衝上月台 搭客慘叫一死四傷

後來，那架闖禍的巴士快要埋站了，當時車上的乘客較少，只有數個人。

誰料就在剎那間，那架巴士於埋站之際，竟然直衝到月台上的人羣處，由於事情來得突然，乘客們無法逃避，被巴士撞到，碌一仆，紛紛倒下，有的被捲入車底，有的被拋開去，一時慘叫聲四起，氣氛恐怖。

而在其他各線月台上的近百乘客，目睹這種恐怖的情景時，也當之嚇窒，久久才能呼叫，因此，秩序當之大亂，狼狽不堪，這種哀愴的慘叫聲，也震動了附近的街坊，到場的人羣越來越多，情況更爲混亂，紛紛斥責九巴公司不顧市民的安全。

被巴士撞倒的乘客中，首當其衝的是死者，他的頭部被撞爆，重傷慘死。其他四名入醫院的男女傷者，他們被撞倒後也無法起身，其中那名十四歲的羅月蓮，當她被街坊救起時，竟呆如木鷄，不能言語。一些受傷較輕的乘客，當他們爬起身時，大叫好彩，番條命。由於受傷不重，且怕麻煩，因此紛紛自行離開現場，改搭九人車返工去。

肇事的巴士剷上月台後，始能停下來，該車司機面青唇白，而驚魂甫定的所有候車乘客及街坊均同聲指責，當時該巴士於埋站時，其速度依然很高，故造成這宗慘劇，由於羣情激憤，把司機嚇到標冷汗。

（續完）

▲自稱財政家可貸款予隧道

洋騙在港發謬論 返西德即被拘捕

（香港特訊）港府當發展旅遊業，以作經濟支持，因此，向港大肆宣傳，遂引起了洋騙子紛紛來港搵食！

幾個月前，港府吹噓尋築海底隧道以作經濟支持，因此，向港大肆宣傳，遂引起了洋騙子紛紛來港搵食！

醫 中
鳳金林 雄國曾
面後街東定市喜
2042 Franklin St., Van. 6, B.C.
電話：254-4618
主治
跌打全科
男婦兒科
外科雜症
針灸全科
精醫
風濕癱瘓
陰陽惡瘡
胃病喉症
小腸疝氣
瘰癧痔瘡
遠年爛脚

He Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030
陶陶酒家
精研食譜
大請小酌
價廉味好
地址：片打東街壹〇式號
電話：MU 壹一壹〇三〇

利民公司
Leman Leather Goods Co.
265 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
PHONE 684-8824
新學期開始
特別舉辦學生週
優待大、中、小學生及兒童購買各式皮鞋，皮件，文具，中國牌唱片，體育用品，書包等，壹律九折優待。
日期：由九月十九日至廿八日

雲高華埠 明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B. C
新電話 683-7268
本行專辦各國鐵名製造廠利器。如德國双孖人廚刀肉刀。樹仔廚新刀鉸剪刀刀仔。美國的市打廚刀。偉市義鉸剪。英國IXL刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。
「開殮館僑胞注意。常有各樣磁碗玻璃杯。殮刀，叉，廚房用具等發行」
双孖人廚刀樣太多目錄印備函索即奉
黃昭立鐵司理啓
HERDER
SOLINGEN-GERMANY
J. A. HENCKELS TWIN BRAND
另有德國市必嗲中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種
又辦到美國的斯嗲中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張

華僑大 旅遊之家
WANKOW TOUR & TRAVEL
Guan Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
本旅行社。代理世界各國。航空。及輪船客票。經驗豐富。專爲僑胞服務。快捷妥當。在香港設有辦事處。爲來往僑胞及僑眷免費協助辦理手續。如蒙委托定位，寄付行李，無任歡迎。移民客票加幣三百七十八元常有組織集體觀光團，往日本台灣、香港、等地。
有意參加者，請爲留意是荷
靈根環球旅運社啓

華僑 利樂貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.
特別介紹 新鮮出爐
本號準九月廿日由「華盛頓」輪首次辦到，香港最受歡迎的。
馬寶山月餅
廿兩四個庄彩色花罐双黃蓮蓉 每罐三元五
廿兩四個庄彩色花罐蛋黃蓮蓉 每罐式元九五
廿兩四個庄彩色花罐杭仁蓮蓉 每罐式元六五
廿兩四個庄彩色花罐正紅豆沙月 每罐壹元九五
來貨無多，歡迎光顧定購，外埠客戶請另加郵費
（每罐約三磅）
鬼皇節快到 炮竹大批發
新到各種煙花炮竹批發，歡迎各商號定購。行情印便，請來索取。

COMMONWEALTH TRUST COMPANY
金門衛信託公司
請踴躍來本公司開新貯戶
本公司各處辦事處現陳列着多項燦爛新贈物，均係全國著名製造廠出品用以贈給來本公司開貯蓄存款或開可寫戶紙存款之新貯戶，
由五月一日開始貯戶每年利息五厘
定期貯蓄利息：一年期利息每年六厘八分之五
二年期每年六厘四分之三 三年期利息每年六厘八分之七
四年期每年七厘 五年期利息每年七厘八分之一
本公司接理各項香港匯兌
辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午六時
星期五上午九時至下午九時
本公司在片打街與麗街街角
電話：Phone 683-9691 經理：黃鼎

羊毛毯批發
本公司辦到大宗加拿大軍用羊毛毯抵步，適合大小旅舍應用，特價批發。
每張：三元九毛五
半打：式十壹元
壹打：三十六元
歡迎遠近僑胞賜顧，寄費顧客自備。
簡氏有限公司
CON'S CO. LTD.
103 E. PENDER ST., VANCOUVER B. C.
電話 683-1724

那華斯高沙銀行
六年儲蓄証券
每七元五角兌換十元
那華斯高沙銀行儲蓄証券爲一種最新之儲蓄辦法，閣下購買此種證券，可享有百分之二十五折扣，期滿六年，則可兌換證券面值之銀幣——即比你原來所付之銀多得三分之一。
儲蓄證券由十元起至五萬元，任君選擇閣下可買入無限類蓄証券，共分七種——十元，二十五元，一百元，五百元一千元，五千元及五萬元，請君光顧，可得百分之二十五折扣，例如價值十元證券，只須支付七元五角，一百元證券，則付七十五元。
保證安全
那華斯高沙銀行擔保每一張儲蓄證券，別人不能兌換，只由閣下簽名提取。
可在任何時期兌換現金
倘閣下急需數項應用，可隨時携儲蓄證券到任何那華斯高沙銀行提取本金及利息。
Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.
MU 1-1734
大幫 本地瓜菜，肉品
精製 臘腸燒味牛肉干 發行
本號馳名出品
原油臘腸 正鴨肝腸
原隻臘鴨 臘鴨下庄
原油鴨片 五花腊肉
牛肉干 肥火鴨 瘦叉燒
瘦火肉 嫩燒鷄 豉油鷄

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931
合時運到
香港高陞老餅家中秋月餅登市：
三黃蓮蓉月・雙黃蓮蓉月
蛋黃蓮蓉月・杭仁蓮蓉月
雙黃豆蓉月・蛋黃豆蓉月
杭仁豆蓉月・蛋黃豆沙月
玫瑰豆沙月・蓮蓉棋子餅
彩花猪仔籠・彩花公仔餅

文字廣告 三藏 堂里街，一九一 和約利 元有 二百元起可以加入

格言

凡事皆當退一步想，遂覺天地皆寬濶，否則憂積於中，可以鎖形，且能致病也。煩惱最能戕人，遇事若能識破則何煩惱之有。

多讀古人書，靜思天下事，乃可斂浮氣而增定力。

★體育漫談★

（七）

▲張子慧擬返港賜波已獲溫哥華會同意在本屆北美職業足球聯賽中，幾乎每位都有射球紀錄之溫哥華皇冠會主將張子慧，在昨晚與他的父親越洋通話中表示，溫哥華會已同意他返港作有限期的參加足球賽。

如果「阿平」能夠成行，預料他將會爲星島會効力。

「阿平」說，「北美職業足球聯賽，已於本月三日結束，渠已向該會提出，返港參加有限期足球賽的意見，會方已表示同意，但要在明年二月初旬以前返回溫哥華報到，來回機票，由渠個人自理，返港後參加任何球會，須由該球會替他購保險，該保險單須先行寄交溫哥華皇冠會，如一切手續辦妥，渠可在短期內返港，」

「阿平」又透露，皇冠會教練普斯卡斯離職後，該會的匈牙利籍球員亦隨而解除合約，現目該隊僅有若干英籍球員，在明年北美職業足球聯賽揭幕之前，他們將有蘇格蘭之行，他的哥哥子岱，將不會返港，因爲「阿香」的太太有喜，大概在十一月間就要臨盤，阿香留在聖路易照料他的太太。

▲拼命三郎飛電溫哥華邀張子慧重返母會

特訊）球壇宿將「拼命三郎」張金海，今天將以長途電話到溫哥華，找其愛子張子慧，着其本週四返港，儘快趕及簽字星島，俾能註册於週末出戰九巴。

溫哥華那邊暫時西線無戰事，消息傳來，怡和很早便斟張氏兄弟，其後祇希望張子慧一人加盟，但相信不容易的。

自然科學進步影响 車事科學的新發展

▲二，戰鬥機新裝備

因此駕駛員不論駕駛何型戰鬥機，只須學會這一種武器控制系統就行了，這種標準化的系統也幫助簡化目前的勸人員必須熟練他們裝載及檢查類型不同的飛機不同系統的情況。

使駕駛員可以既簡單而又完全控制飛機內的所有武器，他使用控制儀器板上的機鈕，可以計劃他的攻擊，選擇他要發射武器的數目，發射的站點，發射的間歇，發射方法及其他情況，該儀器板可作電子核對表用。

△最新軍事通訊網

美國國防部現正使用世界上最進步的軍事資料通訊網。

這個全球性的通訊網有九個轉播站，在優先順序的基礎上，使用高度專門化的電子配備自動地每天轉播幾百萬字。

這個自動數字資料網在一個世界性資料通訊系統內將數以千計的軍事設備，商業承包人，及政府機關連接起來，當一九六三年二月，那時只有六個轉播站在操作的時候，交通量爲一百萬條通訊，現時已增長至每月有二千萬條通訊了，第九個轉播站設於夏威夷，於一九六七年四月三日啓用。

最初八個站設於美國大陸內，其中六個站設在空軍基地內，

中華名勝古蹟

▲帝王墓地十三陵

十三陵的大門是一座很大的白石砌成的，雕刻精美的牌坊，由七浪柱子所組成，可是石人石像離這牌坊還有一里多地，那裏先是一個高大的亭子——許崇亭，亭的四角有四根大華表，走許崇亭，沿着大道立着兩根刻有雲彩的石柱，接着才是明陵的可觀的「儀仗隊」——二十四對立着和蹲着的石獸，十二尊高一丈左右的石人，這些石刻十分生動逼眞，我們古代天才的雕刻家們用很簡潔的輪廓來處理他們，充分地表現了我們民族的藝術風格。

我們的車停在陵的前面，長陵是十三陵中第一座興建的，規模最大，也保存得比較完整。

這裏有老態龍鍾的松栢和樗樹，在秋末冬初的季節裏，黃色的掌大的樗樹葉舖得滿地皆是，走在上面好像是一條柔軟的地毯，陵墓的建築似乎是了投合這位好大喜功的明成祖的愛好，顯得異常巨大，其中臨恩殿中的楠木柱子高達三丈，粗得兩人合抱還抱不攏，這樣的柱子共有四十餘根，在建築物的規制方面，臨恩殿以前的設計大致和北京的太廟相同，但這殿再往後走就不一樣了。

後面是一條石板路，長約一百米，兩旁種滿樗樹，路的盡頭是一座七丈多高的冥樓，人們叫它做寶城，寶城內有一座陵碑，有一丈左右高，六尺多厚，上面刻着「成祖文皇帝之陵」七個大字，碑石塗着硃漆，字用金飾，大家把它叫做「硃沙碑」，是陵碑中最突出的，站在寶城上面四顧，其他各陵歷歷在目，好像看一幅立體地圖。

寶城後面是一個周圍二里的土山，上面種滿了松，栢，樗，櫟等樹，它們綠，黃，紅，褐的葉子湊在一起，

△書懷

葉積林

古之對月也當歌，何況韶光即漸過。俗累定知於我少，愁心不解較人多。幾看雲雨千翻覆，幸免風塵萬折磨。詩酒年來興未減，乘涼好覓晚池荷。

× × ×

▲秋感

葉積林

月明滿地白雲流，小立堦前聽雨籌。風動梧桐疑雨下，分明繪出一庭秋。

其二

秋晚黃花佐酒樽，旋開嶺上一枝春。持評若論羣芳品，梅是冠軍菊殿軍。

× × ×

▲敬謝許秉信宗兄賜宴并感向領事林西屏關崇穎黃文甫譚冠三謝汝池諸僑領聯席惠敎謹依名次分坎七咏

其一　阮俠濟

接物待人惟「秉信」孟嘗風度見濟眞

郊迎未了雲東道領罷雲情謝悃伸

其二

「恃恩」持義護僑民外侮來時可問津古道清官如父母欣聞政績倘忠淳

其三

重來西岸識「西屏」道範奇逢塵誨聽卓早有懷公有益中華會館樹儀型

× × ×

加拿大 溫哥華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 5-9743

新到
高陞老餅家
雙黃蓮蓉月
膠花豬籠餅
紙花豬籠餅
永利威著名藥酒

黃炳超聯合會計服務處
BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
十二月一日起遷新地址
164 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
電話：682-7561, 682-7562
凡有關下列疑難問題
年結，月結，入息稅，生意交易前如何進行調查贏利，開辦合夥，(PARTNERSHIP)或有限公司(CO. LTD.)，處理工人意外賠償，按時計算工資，政府退休金，工人失業保險，5% 販賣稅等等。
敝處八位經驗豐富職員經常能爲僑胞服務
兼代理中西文件書信
按時上門服務 依期不誤

溫哥華 大埠
元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
本公司十四週年紀念
大減價 抽獎揭曉
頭獎一名 458007
二獎一名 455238
三獎一名 459725
四獎一名 450768
五獎十名
454965 451111
458464 459594
458643 451923
455351 451612
450429 458676

宣揚國粹
許多顧客來信，言及鹿尾羓補丸，試辦任十元，價值高昂，顧客貧富不齊，欲求濟世，未能普遍，請本號改裝小合，以益人羣，蒙顧客慈心指導，感銘良多，即改裝小合，內裝鹿尾羓補丸，一百六十粒，價值三元，能服四日，每服二十粒，日服二次，服完見效，然後多購。
鹿尾羓補丸 每合十元六百粒小合五元弍百八十粒 可能帮助身體强壯，可能減小腰痛，背痛，可能減小夜尿，試驗庄能服四日氣血虛弱，胃不易消化，歇日方有大便若不調理，何堪切想，請服此丸可能帮助氣血强壯，日日有大便，身體日見强壯，飲食日加，是藥力功效試辦庄平過補茶，更有功效也。
紅色補丸 每盒五元 四十粒 的實驗名 每服一粒 服後大概四點鐘，藥力流行，補氣補血，可能帮助身體强壯，用過方知功効。
消毒丸 每罐三元
皮膚止癢膏 每盒二元
吐丸可能減小風濕骨痛，痕癢新舊毒症 可能解決皮膚感粒痕癢，各種痕癢側脚
CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
雲埠 中國藥行
片打街壹百五十四號

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514
中秋節又到
本店特聘
名師巧製
月餅 大量上市
七彩豬籠餅
佛公餅仔
豬婆餅仔
棋子餅仔
目錄印備 函索即奉

本店專門修理汽車身及油色，工作保證滿意，價錢特別平，歡迎僑胞光顧。
弟李連基 Danny Lee 啓
D & J Auto Body Repairs
342 E. Cordova St., (REAR) Vancouver 4, B. C.
Tel. 688-6923 Res. 433-4170

許鋁質窗門
忠價廉物美
電話 八七六·八〇四二

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
693 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-2244
新到
壹級蜜棗
良友牌罐頭枇杷葉
罐頭馬蹄 罐頭竹笋
罐頭爽滑涼粉
總代理：美國古利富調味粉
——實料最佳的「味本」

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
竹林園酒家
本號開張 經廿餘年
齊備食品 俱是美鮮
名廚烹調 已獲好評
地方雅潔 座位適然
招待週到 事事方便
大請小酌 均表歡迎
電話 683-1935

加拿大溫哥華
利興烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近福街西邊半個街口）

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
旅行佳音
本社代理世界各國飛機、鐵路、輪船、巴士等客票，快捷妥當，專爲僑胞服務，有關出入過境手續，如有委託，懽迎詢問。
總地址：片打街東七十一號4號 電話：683-3658, 681-6815
太平洋旅行社 林國良 陳固 啓

溫哥華 華埠
中和行公司
Chung Wo Hong Co.
Phone: 685-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.
即到香港高陞老餅家
中秋月餅
雙黃蓮蓉月 蛋黃蓮蓉月
三黃蓮蓉月 蛋黃豆蓉月
玫瑰豆沙月 美麗豬籠餅

加拿大 溫哥華
元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
282 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B. C.
新電話 682-6574 682-6575

新到
唐山冬瓜仔
揀手鮮蓮藕
花旗靚蝦肉
台灣罐頭涼粉
登市

加拿大
泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

特價
日本即食水麵
壹元九包

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

神雕俠侶

金庸著

第六十回 國事為重

（七八六）

死得不明不白，諒來難以瞑目，好吧，說給你聽那也不妨，這毒水叫作子午見骨茶，」霍都喃喃的道：「子午見骨茶？」黃蓉道：「不錯，只要肌膚上中了一滴，全身潰爛見骨，子不過午，午不過子，你還有六個時辰可活，快快回去吧，」

霍都素知丐幫的黃幫主武功既強，智謀計策更是人所難測，他嘴的聰明，調製這樣一種毒水白是易如反掌，一時呆在牆頭，不知該不該回去換命，還是低頭求她賜予解藥，黃蓉知道霍都並非蠢人，毒水之說，只能愚他一時，時間長了，必被看出破綻，於是說道：「我與你本來無冤無仇，你若非言語無禮，也不致枉自送了性命，」霍都從她言語中聽出一線生機，「富下再也顧不得什麼身份骨，躍下牆頭，一躬到地，說道：「小人無禮，求黃幫主恕罪，」

黃蓉隱身門後，手指輕輕一彈，彈出一顆九花玉露丸，道：「急速服下罷，」霍都伸手接過，這是救命的仙丹，那裏怠慢，急忙送入口中，只覺一股清香，直透入丹田，全身說不出的舒服受用，當下又是一躬，說道「謝黃幫主賜藥！」這時他氣餒全消，緩緩倒退，直至牆邊，這才翻牆而出，那敢再在城中留，急速出城去了。

黃蓉見他出屋，微微嘆自，解開武氏兄弟的穴道，想起霍都那兩句話：「好厲害的棒法，好膿包的徒弟，」雖然用計挫敵，心中殊無得意之情，她以打狗棒法絆跌霍都，用的固是巧勁，但也已牽動腹中隱隱作痛，當下坐在椅上，喘息半晌，小龍女點亮燭火，黃蓉打開霍送來那信，只見信上寫道。

「蒙古第一國師金輪法王致候郭大俠足下：適才枉顧，得仰風采，實慰平生，原明秉燭夜談，豈料青眼難屈，何老衲之不足承教若斯，竟來去之忽忽也，古人言有白頭如，傾蓋如故，悠悠我心，思君良深，明日回拜，祈勿拒人於千星之外也，」

黃蓉吃了一驚，將信交給楊過與小龍女看，說道：「襄陽城牆雖堅，却擋不住武林高手，郭伯伯身受重傷，我又使不出力氣，眼見敵人大舉來襲，

司公寶寶
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
最新到
汽車，家庭，八鏡或四鏡身歷錄音唱帶，包按裝各種汽車立体聲機，價錢公道，保證滿意，歡迎外埠 C.O.D.

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
817 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710
家庭相
結婚相
證照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新服裝道具 方便顧客

HUGO E. ORRE
曉哥柯氏
水曬煖汽
承辦修理與改裝。各種熱水煖汽。煤油與煤汽爐。電力機器潤滑來水喉。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU. 4-2817

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
粗·闊·炸麵
全蛋干麵
蛋干麵
鹽鹹炒麵
零沽批發 歡迎索辦

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
591 Main St.
公證人 證明書
遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣

線牙機銀行二樓面街夾片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

馬國樑代理汽車
JIM PATTISON
MAIN at 18th, VANCOUVER,
Bus. 879-4233 Res. 327-0544
代理 Pontiac, Buick Acadian, Beaumont, Vauxhall 汽車
專誠爲僑胞服務解答壹切買車問題
歡迎垂詢 服務週到
PHONE FRED MAH

T. V. REPAIR
AL5-6360
專門修理 T. V. 工作
保證三月
華僑特價
兩元
KEN CHAN
陳天任
2024 E. 4th AVE.

陸羽飯店
Luk Yee Restaurant
126 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone 682-3418
地方清潔
招呼週到
廚師上等
著名特製
廣東羊城
粥粉麵飯
大請小酌
額外懽迎

藥大綿房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
綿街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒咖啡
文房用具
電報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

KUO KONG SUK CO
國光髮廊公司
27 PENDER STE VANCOUVER BC
電話 MU 3-4929
專辦大宗
中國絲
蘇杭雜貨
應有盡有
精造
各款小衫
餐館用衣
褸仔廚衣
廚師男女
衣裳

廣珍鐘錶首飾鋪
Kwong Chin Eio Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C

誌里冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷可靠。
電話：八七式·壹〇三九
757 E. Broadway, Vancouver, 10,

雲高華搜煙通公司
上作妥當。價錢便宜。隨時電話。快捷應命。
Vancouver Chimney Service,
684-2937

Sunbeam White
新美味
新鮮
新邊麵麵

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-7241 式五四 七式四壹

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號綿街

劉富
承接木工泥水，沖涼大小工程，價錢相宜，保証滿意，僑胞光顧
請打電話 LT 253-6544
地址：壹壹六佐治街

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 LRE 8-3422

專家 鏡眼較眼鏡 兼驗眼
氏律古屋
A. Gerard Hirsohberg,
年十三遠開行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377
專理各種保險 實業生意買賣
商業區實業出賣
新鋪位三間，座在繁盛商區，每月可收租壹千五百八十六元，各鋪俱已賃出，兼有批約，每賃客生意平穩，入息可有把握，全價十四萬五千元，先交現銀七萬八千元，餘充銀期，有意投資者請蒞臨垂問林昌，定然詳細答覆。
吳國華辦事處啟

黃堃俠公證人旅行社
QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
Office: 684-0938 Res: 733-3202
香港來回機票●集體廿五人每位六八九元●單人或集体遊覽位八百元遊覽費另議●歡迎分期付款●
遠親近戚移民位三七八元●代填格表報效電費●往三凡市來回八十三元●往紐省來回壹百壹十壹元●
往滿地可及紐約來回式八四元●青年機位廿式歲以下者半價●十月式日及十式月廿八日觀光團往香港及遠東
△代理保險簽證蓋印文件法衙傳譯
△辦公時間：平日照常，星期六下午特別服務
旅行社經理黃永祥

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
110-114 QUEEN'S ROAD CENTRAL, HONG KONG.
經營一切銀行業務，
竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。
香港
皇后大道中一一〇至一一四號

關愛樓
專家配製各種特別眼鏡
精修各種破壞之舊眼鏡
J. K CHOW
OPTOMETRIST
1614 Main St., Vancouver 4 B.C
電話 MU 5-5938

內外各科 各種痛科 痲痺痛痠 五淋五痔 各種氣症 大便尿症 痧癢痧粒 風濕離動 手彈脚顫 男婦實科 補强身体 失眠頭暈 包脫瘋眼 遺洩精尿 疥癬面癰 腰膝節痛 吐瀉反筋 臭偶體臭 跌打刀傷 白毛轉黑 氣血各症 頸耳目鼻 脾胃心肺 肝胆肚腸 嘔吐腸氣 脚麻爛脚 厚毛陽圈 每只三錢 來函問症 先惠式員 專答詳明 百種毒瘡 男婦生育 秘傳方治甜尿 錦碌埠 謝禮驅白
CHINESE HERBS
126 Lorne St, Rooms 3
KAMLOOPS, B. C. CANADA

怪事奇情雜錄

兩縣令競義婚孤女

月香在房中聽得賈婆發作自己的丫頭，慌忙移步上前，萬福謝罪，招得許多不是，叫賈婆莫怪。養娘道：「果是婢子不是了，只求小姐面上，不要計較。」那老婆娘愈加忿怒，便道。「萬麼小姐！小姐，是小姐，不到我家中來了，我是個百姓人家，不曉得小姐是萬麼品級，你動不動把來壓老娘，老娘骨氣雖輕，不受人壓量的！今日要說箇明白：就是小姐，也說不得，費了大錢討的，少不得老×是個主母，賈婆也不是你叫的！」月香聽得話不投機，含着眼淚，自己進房去了。

那婆×吩咐廚下，不許叫石小姐，只叫他月香名字，又吩咐養×，只管廚下專管相水燒火，不許進月香房中，月香若要飯吃時，待他自到廚房來取，其夜又叫丫頭搬了養×的被窩，到自己的房中去，月香坐個更深，不見養×進來，只得自己閉門而睡，又過幾日，那婆×喚月香出房，却叫丫頭把門鎖了，月香沒了房，只得在外面盤旋，夜間就同養×一鋪睡，睡起來時就叫他拿東拿西，役使他起來。「在他矮簷。怎敢不低頭？」月香無可奈何，只得服低服小，那婆×見月香順了，心中暗喜，驀地開了他房門的鎖，把他房中搬得一空，凡丈夫一向寄來的好緞好綢，曾做不曾做的，都搬入自己箱籠，破窩也收起來不還他，月香暗暗叫苦，不敢作聲，忽一日，賈公書信回來，又寄許多東西與石小姐，書中囑付老婆好生看，不久便回來了。

那婆×把東西收拾，思想道「我把石家兩個丫頭賤够了，丈夫回來，必為厮鬧，難道我懼怕老公，重勒奉承他麼來不成？那老亡八把這兩個瘦馬養著，不知作如結束，他臨行之時，說道若不依他言語，就不與你做夫妻了，一定他起了不良之心，那日香的副嘴臉，年已長成，倘或有意留他也不見得，那時我爭風吃醋便遲了。「人無遠慮，必有近憂。」一不做，二不休，索性把他兩個賣去他方，老亡八回來，也只一怪，拚得厮鬧，塲，難道丈夫贖回來不成？好計好計！正是。「眼孔淺時無大量，心田偏處有奸謀。」當下那婆×吩咐當值：「與我喚那張牙婆到來，我有話說。」不一時，當值的將張婆引到，賈婆叫月香和養×都相見了，却付付他開去，對張婆說道：「我家六年前討下兩個丫頭，

（以×代娘）（七）

保健漫譚（一七）

青春長壽之道

正如致富必須有勤儉儲蓄的計劃，「量入而出」，財富才能長久，如果，祇想苟延殘喘多活幾年，壹定是「曇花一現」，因爲致死必有原因，能抵抗促使生命死亡之敵人，一定長壽，而最有效的抵抗力，我們已經知道使內臟健全之外，便是內分泌物質——賀爾蒙了。

促進血液的循環

我曾在上文談過「青春長壽之道」，大家都知道讓自己的生命活得比較長久，是人類共同的慾望，所以要長命必有健康的身體，才能愉快的生活下去，反之，如果週身病痛，天天服藥，事事要依賴他人，不但自己痛苦不堪，而且他人也受其累，這樣子的長壽有萬麼價值可言？還有壹些年紀輕輕的人，終日垂頭喪氣，沒精打彩，表現着未老先衰，這樣子的健康對生命有很大的威脅，由於身體孱弱，易罹病痛，偶沾微恙，就好像風前殘燭，搖搖欲墜，以致人未老而死於病，所以，壹個人不論少年，中年或老年，都必需要有朝氣和活力。

人體的活動，極其複雜微妙，未老先衰固然易受病魔的侵襲，要有理想的健康，必須先要有防禦病魔侵入的訣法，也就是防止衰老之道。

新都市場
CENTR-O-MART
1408 E. 41st Ave., Phone: 327-6213
Vancouver 15, B.C.
本號兼營 各種四季盆栽奇花 并承造 大小喜慶各款襟頭花 結婚花球 花籃花牌 花圈等 工精價廉 僑胞光顧 無任歡迎

亞省第四名商埠
餐館出賣
本埠工業，農業，生意，工路，火車正路，四通八達，本餐館在中心區，裝修現代化，架生齊備，生意興旺，東主年老退休，因此出賣，價錢相宜，有意買斯業者，請親臨面議，如買買業，抑或租賃，均可便便。
尾利愼血埠 李林餐館謹啓
Grey Cup Cafe, 655 - 2nd St.
Medicine Hat, Alta.

雅園茶室
地址：跑馬路街二百七十七號
電話 六八八・六五二七
精製 中西點心 龍鳳喜飽 賀壽桃飽 宴會菜點 中秋月餅 特設隨意小菜

黃子義公司
368 E. Cordova St.,
Vancouver 4, B. C.
裝修油漆，裱花紙，坭水，價錢特廉，工作快捷。
請每日下午三時後電話 六八一〇八五六三 或 六五三〇七六八六

684 3743 684-4822
園桃
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST., E.
VANCOUVER 4, B. C.
廚師上等 調味烹飪 地方雅潔 招呼安當 大餐小酌 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧 無任歡迎
日夜電話 876-4740

南華麵廠
TOP - VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: 683 0733
各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
358 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820
五磅十扎 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸汽炸麵 蒸汽鮮麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 幸運餅仔
零沽批發 索辦歡迎

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032
中秋節
大平賣三天
由九月十九日（星期四）起
至九月廿一日（星期六）止

你的公債券應被焚燬嗎？
你的大廈可有眞實的火災盜賊保險嗎？最穩固地方莫如將你所有之貴重物如公債票燕梳紙及屋契等放在滿地可銀行之保險箱每週所費不過十仙至其他貴重物品亦可存貯，所需極之廉平，請即與本行接洽，切勿過遲，以免悔恨。
BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS. BRANCH
經理 馬國材
由壹八壹七年爲加國各界人士服務

片打實業公司
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
代理本號 租代各種燕梳 買賣業產 按揭屋房 收代租賃
李華英 325-3405 梁一强 FA 5-1846 黃劉慧楨 277-5841
韋大衛 228-8934 梁鐵武 325-3757
梁慧昭 266 8702
梁春廣 266-8702
商業樓宇 各種燕梳 新舊房屋 大小柏文
▲名貴屋列珠住宅四個睡房客廳及游戲室俱備 取價五萬貳千九百元（梁春廣）
▲一街西菜舖最合壹家經營每日生意五百元擁大錢先交一萬九千元（李華英）
▲緬街近十九街合法孖屋樓上樓下堅固合用全價叁萬一千五百元（梁春廣）
▲大十四街東八年新屋一層四個睡房全士庫取價二萬九千九百元（梁岳雄）
▲十八年屋兩個睡房自動暖氣熱水取價壹萬八千五百元（韋大衛）
▲西區柏文林立柏帶合法孖屋每層兩個睡房各自獨立取價三萬七千五百元地皮已值此數（梁鐵武）
▲新大孖屋及緬街每邊三個睡房兩個廁所每邊租賃一百八十五元取價四萬六千五百元（梁鐵武）
▲京士威莫舖好的置機會大取價二千八百元（韋大衛）
▲緬街近四十一街八組大小廳房取價九萬五千元又十街新個睡房十六年屋取價一萬八千元（黃劉慧楨）
▲近西門莘莎大學本公司建築完成大小新屋十間曲爐雪櫃坑渠冰晒陽台俱備歡迎查詢購買
▲南固蘭湖街八年新十組稻文一組三個睡房四組兩個睡房五組一個睡房每年入息一萬九千元全價十一萬九千元（韋大衛）
▲西區街角三年新二十組稻文樓下五個舖面月租稻過三千元全價二十六萬五千元先交八萬元（梁一强）
▲本號代理人壽火燭房屋汽車盜窃等各項燕梳價錢公道保障安全（梁鐵武）
公證人 梁鐵武

訪英雄相命
專究命理相格掌紋
占卦擇日地理屋塲
男發動線應變線異途線
女婚姻線是非線兒女線
時勢造英雄英雄造時勢
富貴本天成莫道窮漢無顯官
榮華原造命須知赤子會爭雄
尚唐人街新亞旅社片打街東壹百號候教
電話 685-9064

何雅慈油漆
經驗老手。舖屋內外油漆。明價中平。
住家電話：八七六 六六六八
日十時後：六五四 壹四六三

袁光日
K. Y. DESIGN
1414 W. 70th AVE.,
Phone: 263-4656
裝修旅店殯館房屋 改造華麗 設計佈置 免費估價 屋宇圖則 大小工程 取價公平 僑胞光顧 一律懽迎

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績 茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四・三〇四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯篪 助教林伯笙

昌記
裝修油漆公司
承接坭水木工傢私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 六八五・五九二七

專上門修理雪櫃及家庭電器用具
具政府牌照
馬君寰
收費特廉估價免費 電三六七六八六七 或三六五〇五六七

JACK WONG
3106-48th Ave.,
VERNON, B. C.
黃昊園 穩查坦

本園新瓜菜出市
靚嫩蘿白
靚嫩白菜心
靚嫩芥菜紹菜
老身大冬瓜
靚嫩大肉白菜
所有寄賣 買者自理

FAIRVIEW MOTORS
7th & Heather
專門修理汽車意外損壞
如遇意外事件，代辦理報告書，應賠償燕梳，兼有汽車暫時應用，拖曳車廿四小時應命服務。
電話：日間 872-5545 夜間 321-6788

四海茶室
Shui Hsui Cafe
253 Keefer St.,
Vancouver, B. C.
鹹甜美點 隨意小酌 即日應市 下午八時停市

黃華
華人修整工程 界價錢一實平 油漆工作担保好 公司總之平兼好
電話 八七二・一五〇五
BRIDGE PAINTER COMPANY

女中醫黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卐字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.
電話：682-1078

翡翠樓
JADE PALACE
252 E. PENDER ST.,
Tel. 684-3525
有香港名師做特別小菜
有南北美点爲僑胞服務
有享口福打牙祭

太空觀測對地上科學工作的貢獻

獨決紀十年中，科學促成了不少遠程感覺器，可供在太空應用，人類的智慧將可設計出更好的感覺器，從太空中對準地上時，可以帮助人類進行觀察，記錄，分析，用人工仿造，選擇問題，給予答案，同時在其它許多地方帮助改良地上生活。

人類從太空展望，可以再三進行觀察，那些觀察可以帮助他估計並瞭解世界各地發生的變化。

假使從飛機上進行這樣的觀察、不免費時費錢。用普通飛機，單是拍美國一地的空中照片，就要拍一百五十萬張。代價約二百萬美元。複印，分析，存藏，取用以及和將來的照片對照等工作的費用，會使代價倍增。

舉例言之，從太空中進行測量，提供資料使我們知道一個灌溉工程的進行需要除去多少樹木；可以估計控制供水的利益和溢洪的水量；可以得到降雪資料，也可以測定改良氣象工作中人工造雨的效果。

在軌跡中進行的衛星，每隔幾秒鐘拍三四張照片普拍出湖澤及其它水道。這種照片可以顯示出狀況，波浪及湖流型式，水道沾污情形，冬季中結冰的娛樂，商業用途。重複觀察顯示出這些事物的變遷，使我們估定變化速度，有效應用那些資源。

都市情形的迅速改變使我們要經常修改和檢查大小地區性的計劃，地上各種資源配合手要的地質結構，觀察衛星在太空中進行持續的觀察，很容易看到這些情形。

供水系統的合理經營，河流出處環境狀況的瞭解以及糧食資源情形有關的重要資料，現在係由飛機來收集，科學家們期望將來能從太空中觀察作這類的觀察。

這樣的遠程感覺和軌跡內測量的新部門也可用以「感覺」植物的生長力，土壤的鹽份和肥料的需要，可用以預估乾旱情形，收集全世界作物收成和市場狀況——用以計劃分區種植的作物品種，判斷作物什麼時候可向市場推銷，預估它們的產量。

美國農業部最近和印地安那州普陀大學及密西根大學合作成立一個計算機分析工作，使我們能從飛機觀測中組織主要食糧生產分佈的情形。

應用這種工作，我們在幾分鐘內就可以決定種小麥，玉蜀黍，燕麥及其它作物的土地面積，非常精確可靠。這辦法有很大的潛在輝煌可能，現在人們正在研究是否可以用它對一些岩石和礦產的分配情形作自動測繪。

例如像這樣的地方法，顯然一定使科學家們能對石膏和蒸發性礦產以及其它礦石的分佈情形，自動測繪出來。

人類的福利——甚至其生存——都賴於是否能有效應用海洋資源。

詹森總統最近說過：「我們知道海下有無數礦產等待發現和發掘。我們知道，比任何事物更為重要的，是世界人口的爆作性增加所謂的食物，最後一定要海洋中求得解決……」

太空觀察有很大可能會提供許多海洋收穫的資料。海洋科學家們應用美國「雙子星座」太空船拍的照片，發現從來不知道的「海洋系統」。這類系統對礦定魚類所在地點很有用處。從太空中進行這樣的海洋資源研究工作，引起世界各國注意。

太空中觀測海洋資源研究深入到海底地形的研究，將有助於探覓古蹟和礦藏。我們從太空中探視海洋，比從其它任何地點看得更清楚。（上）

十二樓

李笠翁著

奪錦樓

那有「因噎廢食」之理？兄雖如此，學生斷不肯依。只是一件：那第四名郎志遠，為甚麼不到？一來選了良時吉日要等他來做親；二來覆試的筆跡與原卷不合，還要面試一番。他今日不到，却怎麼處？」

袁十駿聽了這句話，又深深打一躬，道：「生員有句隱情，論理不該說破；因太宗師見論及此，若不說明，將來就成過失了。這個朋友與生員有八拜之交，因他貧不能娶，有心要成就他。前日兩番的文字都是生員代作的。初次是他自謄；第二次因他不來，是生員代寫，還只說兩卷之內或者取得一卷。就是生員的名字也要把親事讓他。不想都蒙拔特，極為徼倖的了。如今太宗師明察秋毫，看出這種弊端，萬一查究出來，倒把朋友之心變作累人之具了；所以不敢不說。求太宗師原情恕罪，與他一體同仁。」

刑尊道：「原來如此。若不虧兄說出，幾乎悞了一位佳人。既然如此，兩名特等都是兄考的；這兩位佳人都該是兄得了。富貴功名倒可以冒認得去，這等國色天香不是人間所有，非眞正才人不能消受，斷然是假借不得的。」叫禮房快請那兩位女子過來一齊成親。

袁十駿再三推却，說：「命犯孤鸞的人，一個女子尚且壓他不住，何況兩位佳人？」刑尊笑起來道：「今日之事，倒合着吾兄的尊造了。所謂命犯孤鸞者，乃是單丁一人，不便成雙之意；若還是一男一女做了夫妻，倒是双而不單，恐兩尊造有礙；如今一男兩女，除起一雙，就要單丁一個，豈不是命犯孤鸞？還等看起來，信乎有命。從今以後，再沒有蘭摧玉折之事了。」

（十二）

三睡房華貴住宅出賣

位于 Killarney 區，家長睡房另有水喉機具，請提買價，電話 433-4770 與業主洽商。

有經驗員

搜煙通特價三元五毛

兼免費檢驗簽溝。夫水管，水溝，天面等，所有工作保證滿意。請叫 "BOB" 電話 228-8292

餐館連實業平賣

位於 Preeceville, Sask. 生意每年過大萬餘，各樣架生齊備，有來去水天然地氣，舖尾有四房之屋壹間，合家庭居住，本人因年老，人力不足，迫要出賣，有意者請來面議或函商，均由尊便。

Golden Leaf Cafe, P. O. Box 278
Preeceville, Sask.

住屋廉價自賣

壹廳三睡房，全新浴室及濶大新厨房，自動煖氣熱水及七庫，近巴士學校公園，如意者請到來參觀及接洽。

電話：八七六・五〇八三
或四三七・五四七三
地址：五五六號東十二街

經營餐館業良機

好人息殘館在秘詩省內部區，獨自或合股經營，兩層飯廳，有座位三百，有誠意者可以參考簿記，定實平價七萬元，另存貨，以便易賣，每月生意超過壹萬八千元，有沽酒執照，因退休及結束生意，故要出賣，誠實方面者，可以接納定銀與銀期，或提現鈔辦法。

又有千壹百元入息實業有全國性大公司租賃批約，如意者與後列函商。

% 1692 Faralawn Court, N. Burnaby, B. C.

餐館生意連實業出賣

在沙省魚式公路中等埠，設備齊全，殘室位于正街生意區，裝修新型，天然地氣，華人獨市，生意甚佳，因各股東志圖別業出賣，有有意者請來過目面議。

CAMEO CAFE, WATRONS, SASK.

歐洲靴店

European Shoe Store
979 Granville St.,
Vancouver 1, B. C.
Ph. 683-2819

秋季平賣
所有歐洲
辦來貨品
大減半價
節儉良機
請來參觀

今代來

本總社謹擇于十月六日下午壹時舉行成立第五十三週年紀念典禮敬治潔茗並于同日下午六時寅具薄酌居時統請

洪門民治黨駐美洲總部
加總支部暨支分部達權支社
洪門各級機構及叔父昆仲嬸姆姊妹駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

維城達權總社全人敬約

DART COON CLUB, 557 FISGARD ST., P. O. BOX 601, VICTORIA, B.-C.

活活百貨公司

WOODWARD'S

九月廿六日、廿七日、廿八日
星期四、星期五、星期六

特別平賣

豪華欵式十五立方尺箱形冰凍櫃。豪華特点包括有：
★能藏五百七十五磅量度
★內藏的門鎖★警告符號燈
★平衡萬全緊密蓋★自動內部照燈★兩個寬大藏物筐

平賣價一百七十八元
廿五立方尺欵左
二百三十八元

日本航空公司爲往東方乘客特備多種服務

日本航空公司飛往東方之班機最為頻密。現更新設11號圓周航線由溫高華飛往香港。閣下乘搭日航之豪華噴射客機可享受到御和服溫柔爾雅之空中小姐慇懃侍奉。全程均有御和服之小姐照料週到。途經東京更可隨意逗留遊覽。日航秉傳統服務精神令閣下之旅程舒適愉快。

有關日航11號圓周航線或其他航線之詳情及訂位，請撥電話688-6611號詢洽。

日本航空 JAPAN AIR LINES

欲搜煙通，修理天面清理或修補簷溝，及水喉事務等等。請叫

John電話733-4253

園口租批

八十英畝，兼有三間屋與馬房，位於 Ladner 拉拿區，電話 263-9786 洽商。

宜僱厨師兼雜役

家庭式烹飪，住在家庭內，位于錦碌埠附近園口，兼理家庭內輕便工作，不須料理洗衣，所有機具均屬用電力，好工資，有意者親到活活公司六樓，Employment Office 接洽。

有加拿大三夾板股票出賣

上午九時至下午九時 電話：六九七四五五四

加拿大皇家銀行

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行樓設華務部，專為僑胞辦理登記關于銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燭或盜窃之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五。毛

華務部司理：馬錦華啓

最近加民在港找換五五七五
最近美民在港找換六〇五五
港幣匯價每百元十七元七毫五

Block Bros Realty Ltd.
華人營業代表
韋傑 CHICK WEI
電話：住宅872-5937 公司291-2881

本公司專誠為各界買賣新舊房屋柏文商業樓宇等，服務週到，信譽卓著，分公司計有十，式處之多，遍佈於卑詩省低陸平原各地，營業額創空前紀錄，執加國西部實業界之牛耳，茲為便利僑胞買賣房屋地產起見，特備有「實業買賣交換保證法」，保證貴客之物業售出時能獲得最高之市價，並能在最短期間內，代覓適當新居，此為一舉兩得之法也，如蒙垂詢，請撥電話，用粵語，國語，滬語或英語均可。

東方花舖

Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. 681-3448 681-3449
晚間 266-5159

本號常備
四季時花 盆景栽花
花牌花籃 喜筵枱花
大小喜慶 結婚花球
扎頭散花 襟頭名花
各樣具全 特款花圈
價錢克己 工誠精美
僑胞光顧 無任懽迎

域埠愛賓花舖

ALPINE FLORISTS
803-805 Fort St.,
Victoria, B. C.
Tel. 382-6233

本號專營
各種四季名花 名貴花籃花牌
承接大小喜慶 特欵花圈等
各欵襟頭名花 代理各埠大小
各樣結婚花球 喜慶
工精價廉 僑胞光顧 無任歡迎

京華公司

GAIN WAH CO. LTD.
IMPORTERS & EXPORTERS
104 EAST PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C. CANADA
電話：六八一・六六三八

本號專營：
罐頭食品 京菓海味
葯材丸散 台灣茶葉
古董瓷器 旗袍首飾
台灣酒類：五加皮 玫瑰露
虎骨酒 參茸酒
紹興酒 高粱酒

綜合新聞

國脚張子慧昨返港 効力星島客串出賽

（特訊）香港輸出的「職業脚」張子慧與張子慧，連日來各港報以顯著地位報導，傳說其踢怡和及各島兩會，現據可靠消息稱，張子慧尚未點妥，出張子慧已決定以客串式與其母會星島効力，昨二十五日乘加拿大航機返港，在東昇對星島一仗中披甲上陣。

張子慧已得到溫哥華皇家會方面同意，決定以客串姿態替星島出賽，由於是客串性質，對於條件問題是絕不會公開的，可能將來出賽時，各報攝影記者所攝到的職業脚鏡頭，也要得到球會之同意，才能製版刊登。

雲山總所定期開會

（本埠訊）黃雲山總公所，茲因有要案多宗，亟須解決，故特定于本月二十八日（星期六），下午八時，召開職員會議，共同商討，希各職員依時出席，切勿放棄職權云。

文彊紀聖誕祝教師節 舉行學藝賽求增績效

（聖訊）九月廿八日（星期六）為孔子誕辰及教師節，此間文疆學校為便利各生參加起見，特提前於今（廿六）日下午四時一刻，舉行慶祝紀念儀式，同時舉行學生演說，對話，組詞，誦讀等學藝比賽，以實際行動慶祝教師節，而希冀獲得良好績效，來報答家長及教師栽培之辛勞，查該校本學期學生人數大增，所施行之增編補充教材，應用新教學方法，已有成效顯現云。

六大漢捉黃脚鷄勒索 貪夜敲門驚破野鴛夢

（港訊）荃灣葵涌新區，有奸夫淫婦午夜偷情，為一班隣居捉「黃脚鷄」。事隔數月，有六男子被控，昨在粉嶺裁判署審訊，各被判入獄四個月，第二被告聞判後謂：「捉黃脚鷄都有罪嘅咩？」

被告男子六人：（一）林榮，卅歲。（二）林榮華，四十歲。（三）陳發仰，廿八歲。（四）黎敬忠，廿八歲。（五）張志仁，四十歲，（六）孫高，四十八歲，各被告均住于荃灣新區，同被控本年九月廿九日，在荃灣新區第十座二樓一二〇號，向男子文信恐嚇勒索港幣四百二十元及金戒指一枚（值二十元）。

案情指出，被勒索之男子在荃灣葵涌經營小型什貨店，一月廿八日，與人打蘇雀，及夜收枱，一名與原告相識之少婦潘〇〇到店中覓原告，借回返家幽會，該少婦本有丈夫居九龍，因丈夫甚少歸家。（未完）

大陸工農控制學校 中共謂舊學制破產

（續）但仍其基本上將震動整個中國大陸之教育制度，今後對中國大陸之影响，勢必極大。

中共謂，中國大陸上之舊學制原在清末由日本搬來，由小學至大學研究班止，全部修業期限長達廿至廿一年，學校仍然保留濃厚之封建科舉色彩，辛亥革命後改訂學制，全部修業年限縮短叁年，但求功名之思想未減少，一九式式年，學制又改仿美國，但由小學到大學仍達十餘至拾八年之長，中共佔有大陸之後，劉少奇將此套舊學制原封不動保留，使之成為封建主義，資本主義及修正主義之大雜會（旁火），此壹學制之毒害為時間過長，工農子弟負担不起，因而被摒棄於門外，其次為脫離實踐，為特殊階級培養通才，謀士及專家，永久保持特殊階級之地位。

中共之新聞報導又謂，中國之赫魯曉夫，不但不改革反而變本加厲，推行舊學制，並有叁不動之限令，叁不動中最重要者為學習年限不動，不止如此，中國之赫魯曉夫尚取消學制較短之專科學校，并將高等學校四年制改成伍年制，餘年制及八年制，中國醫科大學，即此系統中尖中之尖，學制長達八年，其後又改成玖年半，此一大學單預科即有叁年，三年中所學之科目，與行醫全無關係而在此壹象牙塔出來之學生，事實并非使得，至農村後，許多人治了普通之疾病。

中共又謂，為實現無產階級教育必須由工人階級領導，配合解放軍同學生，教師，實行革命之叁結合，工人宣傳隊必須在學校中長期留下去，參加校中全部鬥批改之任務，并且永遠領導學校，在農村中則由貧下中農管理學校。

中共之新聞除報導「教育革命」之決定外，尚有報導工人進佔學校之實際情形，根據彼等報導，激烈之鬥爭又已在校中展開，以下為鬥爭情形之壹斑。

工人毛澤東思想宣傳隊已在最近進駐鄭州工學院，工人與紅衛兵及全院師生立即與「頑固不化之走資派及反動學術權威」發動猛烈進攻，揭開革命大批判之序幕。

江西電力學校陸百餘名師生被壹小撮壞份子挑撥分裂成兩大派，毛澤東思想宣傳隊，以毛氏思想發動并武裝羣衆，已積極投入鬥，批改之高潮中。

長春市朝陽醫院壞人當道，不得改造，毛氏思想宣傳隊進入該處后，十日中掘出三個隱藏很深之壞份子，使醫院之老大難問題，以解決。（完）

慶祝
中華人民共和國
十九週年國慶
放映彩色紀錄片
偉大領袖毛主席接見百萬革命大軍
光輝的榜樣
偉大的創舉
加映卡通片
半夜鷄叫
日期：九月廿九日（星期日）
正午十二時只映一場
地点：喜市定街東2381號
奧林比亞大戲院
（廣告）慶祝中華人民共和國國慶

香港樂聲錄音唱帶公司
LUCK SOUND
639 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
電話：三九一三五四
買循環式之汽車身曆聲唱機唱帶？
又長又平。九十分鐘
買得多？更加平！

達雲戲院
聲光社 AVON THEATRE
九月廿七日（星期五）
㊀「財神到」鳳凰女 羅劍郎
㊁「陳萬年再世姻緣」柔無相 鄭碧影
十月四日（星期五）
㊀「花神」何非凡 梅綺
㊁「糊塗福星」林家聲 鳳凰女
券價：成年人壹元式毛五
如將此告白剪出持之入場收費七毛半

宜女僱員做半工
年齡式十壹歲至三十五歲，為靴店售貨員，不須有經驗，如有意者請于下午到Bata Store 壹五三喜士定街西洽商。

華麗新屋週末開放
式六〇九和式六壹五第八街東，（奶吆夾八街），樓上壹廳三睡房，土庫完成有壹廳壹房，三間浴室廁所，前后陽台，上等材料，價錢相宜，近學校巴士，歡迎參觀！
電話：二五三三八一或二五五四四九二

達雲戲院
華民社映電社
150 E. HASTINGS ST.,
九月廿八號（星期六）
十二點半又五點「血染楚王宮」任劍輝 吳君麗
一點半分又七點「柳暗花明」鄧碧雲 新馬仔
三點八點七彩海底尋夫骨鄧碧雲羅劍郎鳳凰女
九月廿九號（禮拜日）
十二点半及五点七彩不了相思林鳳蘇青張英才
壹点廿及六点五十千面女福星蕭芳芳麥基張儷
二点又八点半錦繡記任劍輝吳君麗麥炳榮冰兒

買賣實業燕梳有限公司
伍澤森專務所
伍澤森 黃秀英 專務
388 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.
辦事處電話 MU. 2-5284
Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance
夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-388' 黃天賜 876-4575 鄭長福 HE. 4-2219
本號每日接有新住家屋柏文樓字出賣 問詢本號或電話
伍澤森

代理燕梳
本號代理汽車房屋火燭盜賊搶刼等各項燕梳，價錢公道，服務快捷，如對保險事宜有不明之處，請隨時蒞臨詢問。

新舊樓業房屋 各行生意
本公司每日接有房屋新舊，因篇幅所限，無法全部刊登所有出賣之房屋，柏文，商業樓，故凡欲購買房屋之僑胞，除請注意本告白欄所列舉者外，尚祈移玉趾到本辦事處參觀各房屋圖片，以便瞭解各地區房屋價目，銀期等問題，歡迎僑胞垂問。

華僑書局
Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4. B. C.
華新書局
英語慣用法詞典 葛傳規著 精庄本五元五
故宮春秋畫冊 精庄本 圖廿幅 元六
國父孫中山先生畫傳 澳英對照 壹元五

華僑服務部 華僑存款 華僑匯款 香港解款
南洋商業銀行
（香港註冊）
香港外匯授權銀行 經營一切銀行業務
本行華僑服務部辦理
華僑匯款——全國通匯 解款迅速
華僑存款——安全保密 息厚便利
香港解款——隨收隨解 快捷妥當
接受華僑委託事項：
代辦華僑國內投資、存款、購建華僑房屋信託保管、代買樓宇、代收租項、代收款項協助尋訪親友、購辦寄出國外郵包貨件其他各種業務委託洽詢事項均竭誠妥為服務
代理香港中國保險公司人壽保險
總行
香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD. C., HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）

華益實業公司
WEST - EAST REALTY CO.
295 E. PENDER ST.,
辦公室電話 685-4271
魏雷孫 ALWYN WEI 327-1374
黃衛新 BING WONG 266-9418
張靈元 FRANK CHANG
325-8981 325-9144
▲新商業磚樓—二間舖，有長批，年收七千五百餘元，取價六萬五千元，先付定數一萬五千元。
▲東區旅館連磚樓—取價四萬五千元，月收租九百廿元。
▲鋪街商業磚樓—二層，樓下飯館，樓上可供社團會所或夜總會，取價七萬元。
▲柏文樓—新八組位于十五街夾鋪街月收租近一千元取價九萬三千元，廿八組，半年新，有電梯，年收約四萬四千元，取價三十一萬五千元
▲靚住宅—三十街東近菲沙街二睡房，樓上可租七十五元，土庫可租五十元，有租收，有得住，二萬壹千九百元。
▲靚住宅—四年新四睡房，華貴設備，位于列治文，取價式萬九千元，祇需現銀壹萬元，即可交易。

祺梁
LEONG KEE
227 CARRALL ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
電話：684-3587
（承接土木大小工程）
裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水筒當批建造菜園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。
地址：卡路街二二七 電話：六八四・三五八七
夜間電話：式五四・壹式〇三

香港中國銀行
BANK OF CHINA, HONG KONG
總管理處設在北京
經營壹切銀行業務
分支行處及代理行遍佈各大城市
本行附設華僑服務部
竭誠為海外僑胞服務
服務要點：
（一）華僑存款 利息優厚
甲、本港港幣存款
乙、國內人民幣存款
（二）華僑匯款 快捷妥當
（三）華僑其他委辦事項
竭誠週到
華僑匯款接濟家用，最好在本行開立"存摺活期存款"戶，嗣後可隨時來信撥匯，如約定由本行按期撥匯則無須再行來信通知，遇郵政阻隔亦可不受影响。既享利息又省費用誠屬壹舉數得。詳細手續請隨時來信本行接洽。
地址：香港德輔道中2A號
（2A, DES VOEUX RD. C., HONG KONG）

★華民社新片預告★ 十月六號禮拜日（在達雲戲院）獻映
香江花月夜
淑女偏遇
薄情郎
十月十三號禮拜日獻映
早年望片主排片有機會不宜走
映畫頭望到寄到漏掉
全部七彩古裝舞台工架戲珠蕭芳蘭芳實卿
陳錦棠芳艷芬陳女白雪仙紅線女任劍輝艷卿
馬師曾邵碧雲馬仔任冰兒
薛家燕譚玉真譚蘭卿